

# VANE

MATTEI COMPANY OVERVIEW



**MATTEI USA**  
Le nuove sfide

**SIDERINOX**  
Un rapporto inossidabile come l'acciaio

**VINADEIS/UCCOAR**  
I vini del sud della Francia scelgono  
compressori Mattei

**GAS FLARING**  
Il contributo della ricerca Mattei





## INDEX

- 04 LE NUOVE SFIDE DI MATTEI NEGLI USA
- 08 MATTEI INGREDIENTE DEL SUCCESSO DI ELITE SPICE
- 11 SIDERINOX: UN RAPPORTO INOSSIDABILE COME L'ACCIAIO
- 14 DAL PROGETTO AL MERCATO: IL RUOLO DEI CONCESSIONARI MATTEI
- 16 TUTTI I VANTAGGI DELLA MANUTENZIONE PROGRAMMATA
- 18 I VINI DEL SUD DELLA FRANCIA SCELGONO I COMPRESSORI MATTEI
- 22 LA RICERCA MATTEI PER RIDURRE IL "GAS FLARING"



# Ad InnoTrans 2016 la tecnologia Mattei protagonista con le sue numerose e specifiche applicazioni dedicate al settore veicolare.

.....

L'appuntamento con il più importante avvenimento internazionale dedicato alla tecnologia del trasporto, in programma al Quartiere Fieristico di Berlino dal 20 al 23 settembre, costituisce da sempre un'occasione privilegiata per Mattei per presentare alcune tra le proprie più innovative soluzioni che trovano impiego in questo mercato, in forte e costante evoluzione. Soluzioni che, alla massima personalizzazione, abbinano le più elevate performance e la più grande affidabilità operativa, grazie ad una tecnologia brevettata esclusiva che si conferma come la più idonea alle specifiche esigenze dei



principali player mondiali: la silenziosità d'esercizio, la compattezza d'ingombri, la costanza dell'aria erogata e il ridotto consumo d'energia sono solo alcuni tra i molteplici punti di forza dei compressori Mattei progettati per il settore veicolare, impiegati in tutto il mondo sia sui mezzi di trasporto ferroviario che sulle linee dei tram e delle metropolitane, sia sui bus per il trasporto urbano ed extraurbano che sugli automezzi speciali, utilizzati nei più svariati contesti operativi.

Del resto, proprio la capacità di misurarsi sullo "speciale" costituisce uno degli elementi che fanno di Mattei molto più di un semplice costruttore di compressori, ma un vero e proprio partner di fiducia.

Massimo Comina  
Chief Commercial Officer

NETWORK

# LE NUOVE SFIDE DI MATTEI NEGLI USA



Jay R. Hedges,  
da otto anni  
presidente di Mattei  
Compressors Inc.,  
illustra le tappe di  
una crescita e indica  
le nuove opportunità  
che l'azienda è  
chiamata a cogliere  
nel mercato  
americano.



# Mattei Compressors, Inc.

La prima sfida che abbiamo di fronte è quella rappresentata dai settori industriali che utilizzano sistemi di aria compressa totalmente “oil free”.



Da 30 anni è presente negli Stati Uniti, dove ha saputo costruire una consolidata leadership in molteplici settori industriali, oltre che nel mercato del transit e delle carrozzerie e in quello del trattamento gas, crescendo mediamente del 15% ogni anno nell'ultimo decennio.

Oggi per Mattei USA si prospettano nuove sfide, relative sia a nuovi campi applicativi che a nuovi contesti geografici. A parlarne è Jay R. Hedges, da otto anni presidente di Mattei Compressors, Inc.

“La prima sfida che abbiamo di fronte è quella rappresentata dai settori industriali che utilizzano sistemi di aria compressa totalmente “oil free”. - spiega - Sino a quest'anno non disponevamo di compressori con queste ca-

**“Sino a quest'anno non disponevamo di compressori con queste caratteristiche. Per questo abbiamo sviluppato una partnership tecnica con un produttore di filtri che ci ha permesso di ottenere un prodotto “class zero air.”**

ratteristiche. Per questo abbiamo sviluppato una partnership tecnica con un produttore di filtri che ci ha permesso di ottenere un prodotto “class zero air”, che rappresenta da qualche anno uno standard ISO.

Tale sistema, applicato ai nostri compressori, è stato testato e validato dalla Lloyd di Londra, che ha certificato l'assenza di olio nel flusso d'aria. Ciò ci permette di utilizzare i nostri compressori lubrificati come se fossero “oil free”, con il vantaggio di un costo di circa il 30 per cento inferiore a questi ultimi, dato da un minore prezzo d'acquisto, minori costi energetici di funzionamento e maggiore durata. Senza contare il fatto che, dal momento che anche un compressore “oil free” è costretto ad utilizzare grasso per la movi-



mentazione dei cuscinetti, deve comunque ricorrere a quegli stessi sistemi filtranti che anche noi utilizziamo sui nostri compressori per poter fornire un'aria veramente priva di olio.

Grazie quindi all'innovativo sistema "absolute zero", siamo in grado di proporci sia all'industria del settore alimentare, che ad alcune industrie chimiche e a quelle elettroniche specializzate nella produzione di microchip".

Una novità significativa che è già pronta per essere lanciata sul mercato: "Il lancio avverrà ufficialmente il prossimo mese, ma abbiamo già

venduto uno di questi nuovi sistemi in Messico, ad un cliente che aveva una notevole esperienza con i compressori a vite "oil free", attraverso il nostro nuovo Area Manager per l'America Latina, Esteban Cantu, che si è unito a noi a novembre e ha già organizzato una rete di distributori in quest'area strategica.

**"Nella maggior parte dei casi, per realizzare compressori a vite "oil free" viene utilizzata la lubrificazione ad acqua; ciò richiede una specifica progettazione del rotore ed elevati costi di fabbricazione.**

**Ma la loro durata è, in media, 1/3 di quella di un compressore a palette lubrificato Mattei e il costo del gruppo vite è circa il 30/40 per cento del costo complessivo del compressore."**

Il cliente è Ravicmar, con sede a Città del Messico, che ha già presentato il nostro nuovo sistema in occasione di tre fiere in Messico e, in particolare, ha suscitato interesse in uno dei più importanti imbottiglieri di soda al mondo".

Proprio l'espansione in America Latina costituisce la grande sfida geografica che vede attualmente coinvolta Mattei USA: "L'inserimento di Esteban Cantu nella nostra organizzazione è una coincidenza positiva: abbiamo così anche le competenze tecniche, oltre che il prodotto adatto, per penetrare in un mercato così interessante come quello

alimentare in America Latina. L'unico vero ostacolo è rappresentato dal fatto che, fino a ieri, il mercato di sbocco di questo tipo di compressore era dominato da un'unica grande azienda produttrice di compressori a vite "oil free", le cui specifiche erano presenti in tutte le richieste di offerta. Nostro obiettivo è quello

di sensibilizzare, attraverso la nostra forza vendita e i nostri distributori, gli utilizzatori finali, facendo loro comprendere che è possibile ottenere aria "oil free" anche con compressori lubrificati, dotati di un adeguato sistema di filtrazione. Scegliendo questa strada, si possono per altro ottenere soluzioni ugualmente valide ma meno costose in fase d'acquisto e più efficienti in termini di riduzione dei costi di manutenzione e dei consumi energetici".

Proprio il tema della convenienza è quello su cui Mattei USA intende puntare: "Nella maggior parte dei casi, per realizzare compressori a vite "oil free" viene utilizzata la lubrificazione ad acqua; ciò richiede una specifica progettazione del rotore ed elevati costi di fabbricazione. Ma la loro durata è, in media, 1/3 di quella di un compressore a palette lubrificato Mattei e il costo del gruppo vite è circa il 30/40 per cento del costo complessivo del compressore. Dunque, con la nostra proposta si può ottenere un risparmio del 30/40 per cento al momento dell'acquisto e si può contare su una durata tre volte superiore".

Ma, per crescere ulteriormente nel mercato americano, Mattei ha

un'altra importante carta da giocare: la nuova serie Blade.

*"Si tratta di una tipologia di compressore che può trovare grande applicazione nell'industria automobilistica, e in modo particolare nelle autofficine e nelle concessionarie. In questo settore, un tempo dominato dai piccoli compressori a pistone e successivamente da quelli a vite, i compressori della serie Blade rappresentano una soluzione estremamente competitiva, perché hanno un costo contenuto e caratteristiche di buona qualità, affidabilità e silenziosità, oltre che una ridotta manutenzione anche in ambienti polverosi".*

Lo dimostra, del resto, il successo ottenuto alla presentazione della serie Blade al NADA (National Automobile Dealers Association) show di Las Vegas. *"È stato stimolante: di fronte ai proprietari e al top management delle più importanti concessionarie auto abbiamo mostrato i compressori Blade in funzione con il doppio serbatoio. Non volevano credere di poter avere finalmente a disposizione un compressore più silenzioso di uno a pistoni e meno complesso e delicato di uno a vite!"*



*"È stato stimolante: di fronte ai proprietari e al top management delle più importanti concessionarie auto abbiamo mostrato i compressori Blade in funzione con il doppio serbatoio. Non volevano credere di poter avere finalmente a disposizione un compressore più silenzioso di uno a pistoni e meno complesso e delicato di uno a vite!"*

# MATTEI, INGREDIENTE DEL SUCCESSO DELL'AMERICANA ELITE SPICE

The logo for Elite Spice, featuring the words "ELITE" and "SPICE" in a serif font, with a large, stylized "E" in the center.

Elite Spice, importa da tutto il mondo e produce un'ampia gamma di spezie pure di qualità superiore, oltre ad offrire miscele personalizzate di aromi, prodotti a base di peperone altamente specializzati e un notevole assortimento di altri insaporitori alimentari.

## ELITE SPICE, SPEZIE E AROMI DI QUALITÀ DAL 1988

All'inizio erano soltanto 14 dipendenti e 20.000 mq di superficie destinata alle attività produttive. Oggi Elite Spice, azienda americana specializzata nella produzione di spezie e aromi, conta 425 dipendenti e si estende su un'area complessiva di 650.000 mq, articolata in tre stabilimenti nel Maryland, oltre a uno in Arizona.

Il core business di Elite Spice è la lavorazione di spezie e aromi per aziende del settore alimentare, che poi vendono il prodotto al consumatore finale con il proprio marchio. Negli stabilimenti produttivi di Elite Spice viene curato l'intero processo di lavorazione delle spezie: dalla pulizia delle materie prime alla macinazione fino al confezionamento, anche in formati speciali. Su richiesta del cliente vengono preparate particolari miscele di ingredienti. Qualità e sicurezza sono i valori che da sempre ispirano la produzione di Elite Spice. Le spezie naturali, importate da tutto il mondo, normalmente contengono molte impurità: i sistemi all'avanguardia di Elite Spice sono in grado di eliminare agenti patogeni e ridurre al minimo quelli contaminanti. Inoltre, negli Stati Uniti le norme in materia alimentare sono particolarmente severe e così, il dipartimento Controllo Qualità di Elite Spice compie test e analisi approfondite durante tutto il processo produttivo, per raggiungere gli elevati livelli di igiene richiesti. Si tratta di un impegno significativo per la società americana, che però consente di fornire un prodotto di qualità eccellente, apprezzato da oltre 25 anni.



I compressori ad alta efficienza Mattei sono inseriti da oltre 25 anni negli impianti produttivi dell'azienda americana, specializzata nella produzione di spezie e aromi.



#### **MATTEI CON ELITE SPICE FIN DALLE ORIGINI**

Mattei US fornisce l'aria compressa necessaria per il funzionamento delle automazioni dislocate in tutta la catena di produzione di Elite Spice.

*"Dal 1990 ad oggi, ben 32 compressori Mattei lavorano negli stabilimenti di Elite Spice, nel Maryland e in Nevada.*

*Elite Spice sceglie la tecnologia rotativa a palette Mattei da oltre 25 anni: l'ultima macchina è stata consegnata all'inizio del 2016 per l'impianto produttivo di Jessup, Maryland".* A parlare è Jay Hedges, presidente di Mattei Compressors Inc.

*"Accanto ai primi modelli installati, Elite Spice si è recentemente affidata alla nostra serie AC con potenza da 37 kW, progettata specificamente per usi industriali - prosegue Jay Hedges - I compressori di ultima generazione sono inoltre dotati di controllore elettronico Maestro<sup>XS</sup>, che gestisce al meglio le fluttuazioni del funzionamento e i diversi cicli di lavoro"*



*"Affidabili e silenziosi, rappresentano un grande supporto per le nostre richieste di aria compressa: così i compressori Mattei si sono conquistati la fiducia di Elite Spice dal 1990 ad oggi."*

John Yates,  
Manager of Engineering Maintenance Elite Spice.



## PERCHÉ MATTEI: I SEGRETI DI UN RAPPORTO DURATURO

Nell'industria alimentare, più che in altri settori, è indispensabile fornire aria secca e pulita con pochissimi residui di olio, dannosi se entrassero in contatto con i prodotti alimentari. A ciò, si aggiunge la necessità di sopportare cicli di lavorazione molto intensi e prolungati nel tempo.

*“La tecnologia Mattei riduce al minimo i residui di olio e ci permette di avere un'aria secca e pulita, di qualità davvero eccellente - spiega John Yates, Manager of Engineering Maintenance per la Elite Spice - Altre caratteristiche che ci hanno convinto a confermare nel tempo i compressori Mattei sono il loro design compatto, la grande affidabilità e la silenziosità. Un plus, quest'ultimo, non di poco conto in termini di comfort sul posto di lavoro”.*

I compressori Mattei sono realizzati con cura, per assicurare le migliori prestazioni a seconda del contesto in cui vengono inseriti:

*“Le specifiche esigenze di Elite Spice hanno imposto l'installazione di una serie di essiccatori e filtri che riducono la presenza di condensa, assicurando che l'aria compressa in uscita sia praticamente priva di residui di olio”* racconta Jay Hedges.

## UN BUON COMPRESSORE È “PER SEMPRE”

I compressori Mattei installati 25 anni fa sono ancora in perfetto stato di funzionamento e si affiancano ai modelli di ultima generazione. *“La fedeltà a Mattei è immutata dall'inizio dell'attività di Elite Spice. Mattei si è guadagnata la nostra fiducia grazie ad un prodotto di qualità, affidabile e silenzioso che fornisce l'aria secca e pulita che ci serve per lavorare nel rispetto delle rigide normative sanitarie. Il fatto che i primi compressori installati siano ancora performanti ci ha ripagato a pieno dell'investimento iniziale fatto”* parola di John Yates.

*“Elite Spice è cliente di lunga data di Mattei US. Da sempre forniamo i nostri servizi di assistenza direttamente presso il suo quartier generale a Baltimora, garantendo che le macchine installate funzionino correttamente, senza tempi di inattività imprevisti, grazie ad interventi di manutenzione programmata.”*

Jay Hedges,  
presidente Mattei Compressors Inc.

## MICROPROCESSORE

### MAESTRO<sup>XS</sup>

Il sistema di sicurezza e controllo con microprocessore Maestro<sup>XS</sup> garantisce la flessibilità e l'adattabilità del sistema dell'aria, aiutando a migliorare l'efficienza dell'impianto e a ridurre i costi energetici. Maestro<sup>XS</sup> consente il controllo, monitoraggio e programmazione automatica della compressione attraverso pannelli di controllo intuitivi e può essere collegato a PC per un comodo funzionamento in remoto. Maestro<sup>XS</sup> infine è abilitato all'analisi e alla raccolta dati su efficienza operativa, guasti ed errori. Inoltre, ogni macchina è in grado di memorizzare tutte le impostazioni pertinenti e i dati operativi del compressore.



# UN RAPPORTO INOSSIDABILE... COME L'ACCIAIO

Dagli anni '90 i compressori Mattei accompagnano Siderinox nella produzione di tubi in acciaio inox, fornendo l'aria compressa necessaria per tutte le automazioni.

## TUBI SPECIALI PER MOLTEPLICI APPLICAZIONI

Fondata nel 1968, Siderinox SpA è un'azienda specializzata nella produzione di tubi saldati longitudinalmente in acciaio inox con una significativa presenza a livello internazionale. Moltissimi gli ambiti di applicazione dei suoi prodotti, la cui elevata qualità è certificata anche a livello europeo in base ai criteri ISO 9001:2008: alimentare, chimico, cartario, edile fino alla decorazione architettonica e all'impiantistica ad alto contenuto tecnologico, sono solo alcuni dei settori nei quali i tubi di Siderinox trovano impiego.

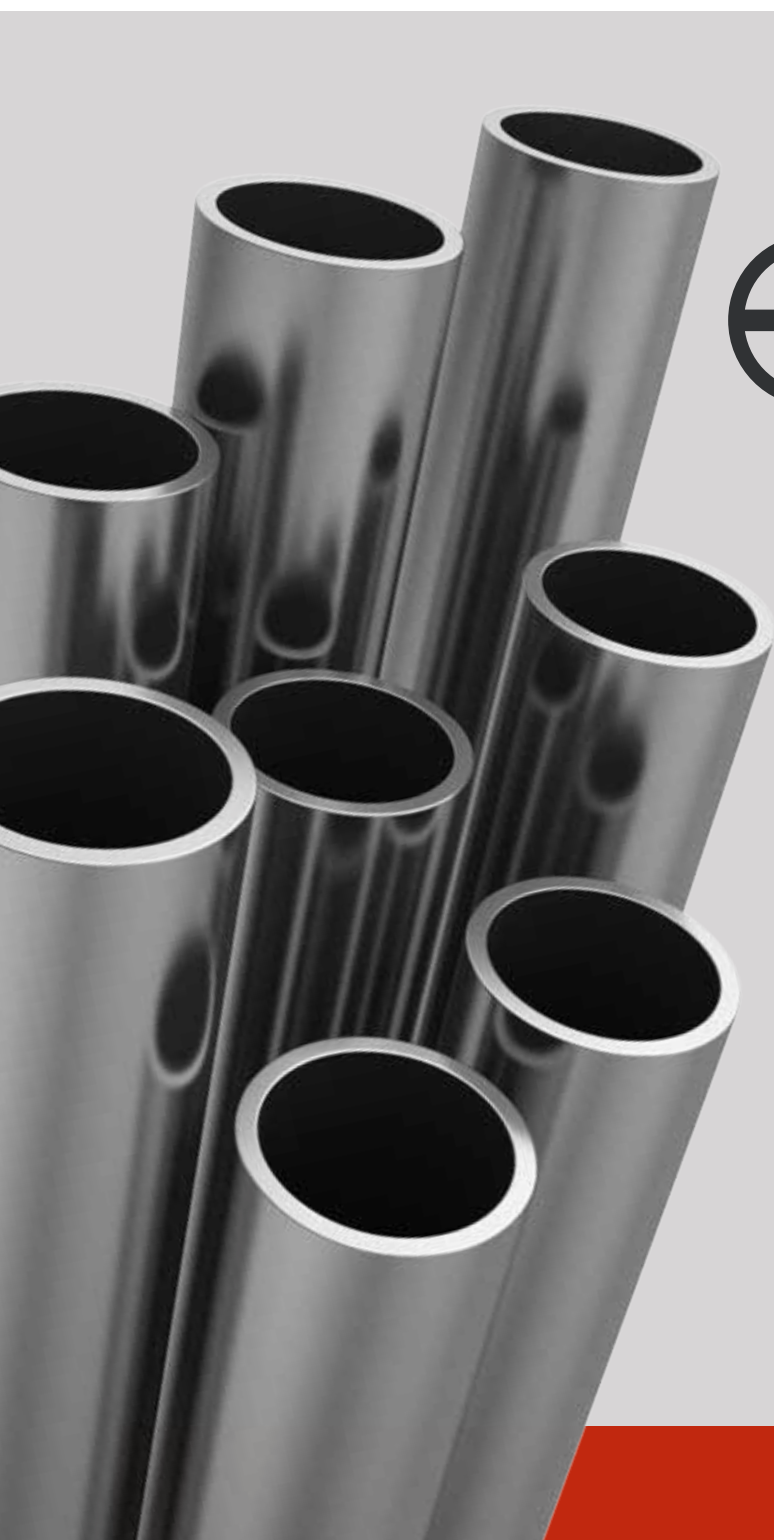
Il cuore dell'attività si concentra nella storica sede di Caselle di Morimondo, in provincia di Milano, dove, su un'area complessiva di 65.000 mq di cui 40.000 mq coperti, sono collocati gli stabilimenti destinati alle diverse fasi del ciclo produttivo: il taglio longitudinale a strisce, la produzione di tubi in acciai inox con saldatura Tig e Laser, il decapaggio automatico e la satinatura e la lucidatura interna ed esterna del prodotto.

## DA OLTRE 25 ANNI LA PARTNERSHIP CON MATTEI E AIR BONAITA

Dal 1990 Siderinox sceglie i compressori rotativi a palette della Ing. Enea Mattei SpA come fonte di alimentazione dei sistemi e le attrezzature industriali che necessitano di aria compressa.

*“Tramite Air Bonaita, società con una grande esperienza nel settore dell’automazione pneumatica e dei sistemi per aria compressa, abbiamo conosciuto più di 25 anni fa la tecnologia rotativa a palette Mattei. Da allora siamo sempre rimasti fedeli a questo marchio, che si è da subito distinto per la sua grande affidabilità ed efficienza”* afferma Paolo Sassi, della società di consulenza

DSP srl, che riveste da anni il ruolo di Responsabile Tecnico e di Produzione presso Siderinox SpA. Anche Mauro Carsana del Gruppo Air Bonaita, storico rivenditore dei compressori Mattei, è dello stesso avviso: *“La grande affidabilità e l’indiscussa efficienza dei compressori Mattei, sono stati il motivo che mi ha spinto a proporre personalmente questa soluzione alla Siderinox. Da anni conosco i prodotti Mattei e ne ho potuto riscontrare sul campo l’alto livello prestazionale: la qualità dei componenti e la bassa velocità di rotazione garantiscono un significativo abbattimento dei consumi e delle operazioni di manutenzione, rendendo l’acquisto di un compressore Mattei un ottimo investimento nel tempo”*.



## COMPRESSORI AD ALTE PRESTAZIONI

Siderinox negli anni ha acquistato diversi compressori Mattei delle serie AC, ERC, MAXIMA e OPTIMA. *“Le due sale compressori utilizzano due anelli di distribuzione distinti ma comunicanti in caso di guasti o di malfunzionamenti, in modo da salvaguardare la continuità del ciclo produttivo - spiega Paolo Sassi - Per sostenere lo sviluppo crescente della produzione, è stata realizzata una terza sala equipaggiata con un compressore ad alta efficienza, serie MAXIMA con potenza da 110 kW, in grado di lavorare senza problemi 24 ore su 24, oltretutto in modo silenzioso”*.

*“Siderinox utilizza anche compressori della serie OPTIMA con potenza da 132 kW. Un modello che grazie alla velocità variabile è in grado di adeguare il suo funzionamento al profilo di carico richiesto dal sistema ad aria compressa, garantendo il massimo risparmio energetico”* aggiunge Mauro Carsana.

## SERietà E COMPETENZA NELL'ASSISTENZA

Non solo compressori di alta qualità, ma anche un servizio di assistenza degno di nota, come spiega Mauro Carsana: *“Uno dei plus di Mattei è la capacità di accompagnare il cliente per tutta la vita del compressore, a partire dalla scelta del prodotto. Sono oltre trent'anni che conosco l'azienda Mattei e ne apprezzo i valori, oltre che la qualità del prodotto. Con Air Bonaita, si è creata un'ottima sinergia fondata sulla stessa filosofia aziendale di fornire ai clienti il miglior servizio possibile, anche dopo la vendita del prodotto”. “Abbiamo programmato verifiche semestrali su tutti i com-*

*“Uno dei plus di Mattei è la capacità di accompagnare il cliente per tutta la vita del compressore, a partire dalla scelta del prodotto. Sono oltre trent'anni che conosco l'azienda Mattei e ne apprezzo i valori, oltre che la qualità del prodotto”*

Mauro Carsana,  
Gruppo Air Bonaita

*pressori in uso, grazie alle quali le macchine si sono mantenute performanti nel tempo - aggiunge Paolo Sassi - Siamo clienti di Mattei da oltre 25 anni e possiamo dirci soddisfatti non solo della qualità superiore dei suoi compressori ma anche dalla competenza e dalla professionalità con cui Mattei, tramite il suo rivenditore Air Bonaita, ci ha sempre seguiti”.*



## COMPRESSORI AIR CENTER

Progettati per le esigenze della media - grande industria e in grado di funzionare 24 ore su 24 con prestazioni costanti. Sono affidabili, compatti e silenziosi.

Sono dotati di valvola di aspirazione proporzionale modulante, che permette un'erogazione dell'aria a pressione costante e la possibilità di lavorare anche in assenza di serbatoio. Offrono costi di manutenzione e consumi energetici ridotti, oltre ad un'elevata qualità dell'aria. Con potenze da 7,5 kW a 250 kW, sono disponibili nelle versioni standard e PLUS con essiccatore dell'aria integrato.



## COMPRESSORI CLASSIC

I compressori ERC a telaio sono disponibili nella versione montata su base o su serbatoio dell'aria e hanno

potenze da 1,5 kW fino a 55 kW. Sono completi di refrigerante finale dell'aria, separatore e scaricatore di condensa.

La bassa rumorosità ne permette l'uso anche in assenza di cabine insonorizzanti.



## COMPRESSORI MAXIMA

I compressori ad alta efficienza sono progettati per far funzionare i gruppi di compressione a soli 1.000 giri al minuto e sono in grado di lavorare per più di 100.000 ore.

L'ottima qualità dell'aria è garantita da un sistema di filtraggio con un'efficienza pari al 99%, mentre il sistema di separazione dell'olio a tre fasi riduce il passaggio dell'olio nell'aria a < 1 ppm. I compressori High-Efficiency riducono l'uso di olio di circa un terzo e usano metà del lubrificante richiesto da un compressore rotativo a vite. Sono disponibili con potenze da 30 kW a 160 kW.



## COMPRESSORI OPTIMA

Dotati di inverter, i compressori a velocità variabile regolano automaticamente la velocità rotativa del motore in base al profilo di carico. Ad accoppiamento diretto e con potenze da 11 kW a 200 kW,

i compressori della serie OPTIMA presentano indubbi vantaggi in termini di affidabilità e resistenza, di riduzione degli interventi e dei costi di manutenzione. Sono inoltre ecosostenibili grazie ad un utilizzo molto ridotto di lubrificante rispetto ai tradizionali compressori a vite.



PRODUCT

# DAL PROGETTO AL MERCATO: IL RUOLO DEI CONCESSIONARI MATTEI

I test condotti sulla preserie dei compressori Blade 15-18-22 hanno permesso di eliminare alcune criticità prima del lancio ufficiale del prodotto sul mercato.

*“Esiste un percorso ben definito e collaudato che, dalla fase di ideazione di un compressore, conduce dapprima alla sua prototipazione e, quindi, alla sua industrializzazione. È un percorso che non può prescindere da un forte e sinergico coinvolgimento non solo di tutte le funzioni interne all’azienda, ma anche di quanti costituiscono la rete commerciale e distributiva a stretto contatto con il mercato”.*

Ad affermarlo è Giulio Contaldi, CEO di Ing. Enea Mattei, che, prendendo spunto dal recente progetto della Blade 15 - 18 - 22, si sofferma sul ruolo fonda-

mentale svolto proprio dalla rete dei distributori nella messa a punto della versione finale di questa innovativa serie, ormai pronta al debutto sul mercato.

*“Le più autorevoli e importanti fonti di consigli, suggerimenti e proposte per la Mattei sono, in Italia, i distributori di fiducia e, all’estero, le filiali e gli importatori”* continua. *“Sono loro ad avere il polso del mercato, a conoscere più da vicino e direttamente le esigenze degli utilizzatori dei nostri prodotti.*

*E, dunque, nel passaggio da una preserie all’industrializzazione di un prodotto, il loro parere è*



*estremamente importante, direi fondamentale*". Non a caso, per quest'ultima serie di compressori, sono stati ben 13 complessivamente i partner coinvolti nella fase di test del prodotto: Italia, ma anche Francia, Germania, UK, Svizzera, Portogallo e Belgio. Un panel di interlocutori di

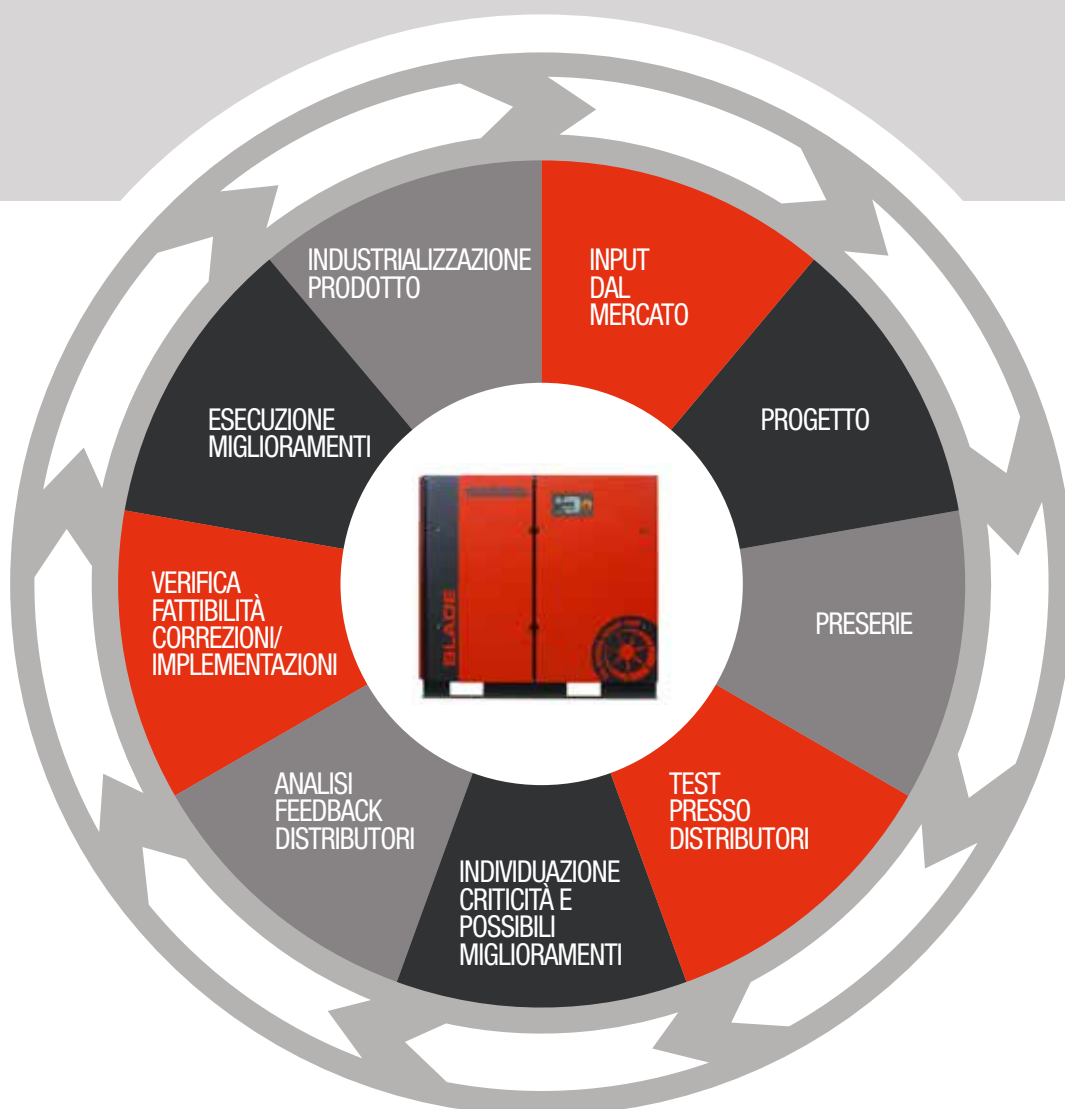
grande esperienza, che hanno fornito una serie di preziosi suggerimenti raccolti attraverso una accurata indagine, seguita alla messa a disposizione di queste macchine, alla loro installazione presso un cliente finale e alla loro manutenzione.

Sono emersi così una serie di aspetti da ottimizzare, che, sottoposti all'attenta analisi interna da parte dei diversi responsabili aziendali del progetto, sono stati accolti e implementati: dal livello di rumorosità del compressore, ridotto grazie ad una

**"Sono i distributori di fiducia in Italia e, all'estero, le filiali e gli importatori le più autorevoli e importanti fonti di consigli, suggerimenti e proposte per la Mattei."**

migliore insonorizzazione della macchina, alla necessità di una modifica al filtro dell'aria per rendere la manutenzione ancora più semplice, da tematiche sulla lubrificazione ad altre sui pre-filtri della macchina, per cui si è provveduto ad una ottimizzazione della componentistica interna.

*"Come azienda siamo particolarmente attenti ai feedback che ci arrivano dal mercato - conclude Giulio Contaldi - e in particolare da chi ne vive il contatto diretto quotidiano. Una collaborazione che riteniamo preziosa per poter arrivare a lanciare un nuovo prodotto, eliminando alla base, già in fase di pre-serie, tutte quelle criticità che solo un occhio attento ed esperto è in grado di scoprire e mettere a nudo. Una garanzia in più, questa, anche per gli utilizzatori dei nostri impianti".*



SERVICE

# TUTTI I VANTAGGI DELLA MANUTENZIONE PROGRAMMATA



# Una regola aurea per mantenere in perfetta efficienza il proprio compressore. Il ruolo del concessionario autorizzato Mattei.

Come ogni macchina, anche un impianto di aria compressa richiede, per poter essere conservato in piena efficienza, una adeguata manutenzione programmata. Anzi, è proprio attraverso di essa che un impianto di aria compressa può continuare ad offrire una resa pari a quella garantita nel momento in cui è stato acquistato.

Si tratta di una regola aurea che occorre seguire in modo scrupoloso. La garanzia della perfetta efficienza assicurata dal costruttore, infatti, non può prescindere da un corretto e completo programma di manutenzione che, a cadenza definita, preveda una serie di controlli accurati, abbinati alla sostituzione dei componenti che possono usurarsi.

Ciò vale anche per i compressori industriali Mattei, nonostante l'estrema affidabilità che consente loro di

raggiungere le 100.000 ore di esercizio senza richiedere alcuna sostituzione delle palette o di altre parti metalliche.

Per questo motivo, è indispensabile che l'utilizzatore finale sottoscriva con il proprio fornitore di fiducia - vale a dire un concessionario-rivenditore autorizzato Mattei - un contratto di assistenza programmata.

Tale formula assicura una serie di vantaggi. In primo luogo garantisce che il compressore sia mantenuto in uno stato di perfetto funzionamento durante tutta la sua vita utile. Si evitano inoltre sorprese, prima tra tutte un inatteso fermo macchina, che spesso determina arresti della linea di produzione. Inoltre è possibile pianificare, in tempi prestabiliti, costi e investimenti.

Prevenire è meglio che curare: mai come in questo caso, questo noto andante è vero.

## **COSA OFFRE MATTEI**

**Sono numerosi i kit di manutenzione previsti da Mattei attraverso la propria rete di rivenditori autorizzati.**

Il primo, e forse più diffuso, è quello della manutenzione ordinaria. Prevede ad intervalli regolari interventi di sostituzione delle cartucce dei filtri di aspirazione, dei filtri dell'olio e degli anelli di giunzione più soggetti ad usura. Altri kit specifici riguardano la sostituzione dei separatori dell'olio, delle guarnizioni del gruppo rotore/statore, delle valvole. Infine vi sono kit per le macchine coperte da estensione di garanzia MyCare. In ogni caso, è fondamentale che ogni intervento venga effettuato utilizzando ricambi e lubrificanti originali Mattei.



CASE HISTORY

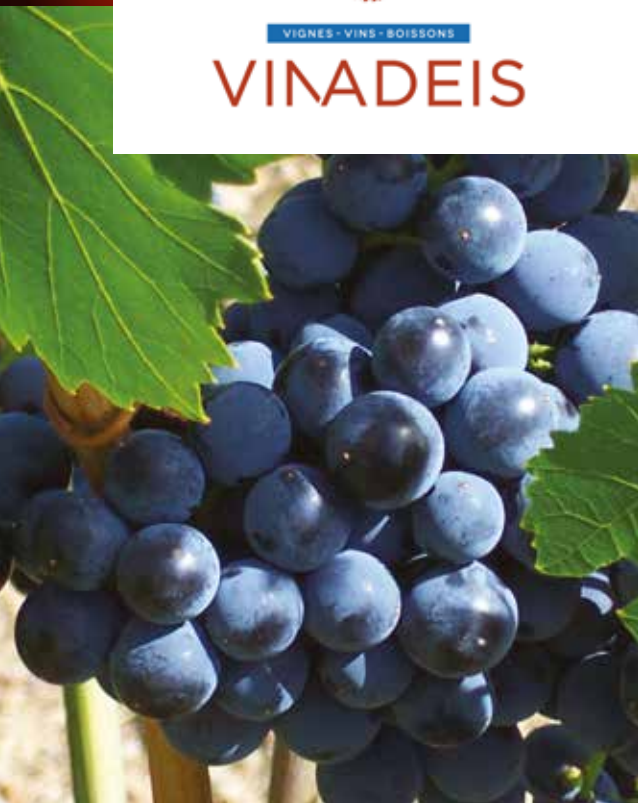


# I VINI DEL SUD DELLA FRANCIA SCELGONO I COMPRESSORI MATTEI



VIGNES - VINS - SOISSONS

VINADEIS



Mattei France  
ha fornito una  
soluzione efficace  
ed efficiente per  
il sito produttivo  
di Carcassonne  
del prestigioso  
gruppo Uccoar/  
Vinadeis.



Annualmente, nei tre siti di Narbonne, Béziers e Carcassonne vengono prodotti 180 milioni di bottiglie, 18 milioni di Bag-in-Box e Cubi, 20 Milioni di contenitori Tetra Pak e 1 milione di fusti di vino, che proviene dalla coltivazione di 17 mila ettari di vigna e viene vinificato in 11 centri.

La produzione vitivinicola mondiale storicamente trova nella Francia una delle sue aree d'eccellenza, per volumi e qualità. È nel solco di questa tradizione che si colloca l'attività del gruppo Vinadeis, uno dei più importanti del sud del Paese.

Da quando si è costituito quarant'anni fa, realizzando una sintesi virtuosa tra i valori di due realtà per anni in forte competizione fra loro, Val d'Orbieu e Uccoar, il gruppo Vinadeis ha acquisito un ruolo sempre più centrale nella produzione vitivinicola di Francia. Lo attestano innanzitutto i numeri: sono oltre 2000 i viticoltori che fanno riferimento a Vinadeis, 120 i lavoratori organizzati in cooperativa e 400 i dipendenti del gruppo.

#### LA FORZA DEL GRUPPO VINADEIS:

##### INNOVAZIONE ORGANIZZATIVA E VALORI PROFONDI

La maggioranza della proprietà della holding (58%) è detenuta dalla società cooperativa Les Vignerons du Val d'Orbieu, con sede a Narbonne, cuore della prima regione vitivinicola del mondo, il Languedoc Roussillon. Ad essa aderiscono quasi 1600 produttori, con 11 cantine cooperative e 55 castelli e dimore, che producono ogni anno circa 550 mila ettolitri di vini DOC ricchi di storia e tradizione. Il restante 42% è suddiviso, in parti uguali, tra il gruppo agricolo EVOC e InVivo Wine.

La società EVOC controlla Uccoar, con sede a Carcassonne, ed è proprietaria delle cooperative Cave du Razès e Cave la Malepère: con circa 50000 ettari di vigneti nell'Aude, produce vini per la grande distribuzione, oltre a vini aromatizzati e senza alcool; InVivo Wine, invece, è la divisione del gruppo InVivo che si occupa della

commercializzazione e dell'esportazione di vino in 28 diversi Paesi, tra Europa, Asia e America del Sud. Annualmente, nei tre siti di Narbonne, Béziers e Carcassonne vengono prodotti 180 milioni di bottiglie, 18 milioni di Bag-in-Box e Cubi, 20 Milioni di contenitori Tetra Pak e 1 milione di fusti di vino, che proviene dalla coltivazione di 17 mila ettari di vigna e viene vinificato in 11 centri. Oltre ai numeri, a fare di Vinadeis un'eccellenza, è anche il connubio di valori che contraddistingue questo gruppo, capace di unire la forte passione per il vino e per la terra ad una filiera che integra tutte le operazioni che, dalla vigna, portano il vino nel bicchiere. All'interno di una visione fondata sullo sviluppo sostenibile, Vinadeis si è data un'organizzazione strutturata per garantire tracciabilità, sicurezza e qualità dei prodotti, rispetto dell'ambiente e valorizzazione della biodiversità, solidarietà e sicurezza per chi lavora, innovazione di prodotto e processo, efficienza e controllo dei costi.

“Solo un accurato studio delle performance richieste consente di definire un profilo preciso del fabbisogno di aria compressa ed energia e di individuare le macchine che meglio si adattano alla tipologia di impiego di ogni cliente. Con Uccoar questo metodo ha fatto la differenza rispetto ai nostri competitor.”

(P. Cluchague, General Manager Mattei France)



#### **DALL'ACCURATA ANALISI DELLE ESIGENZE UN PROGETTO SU MISURA.**

È proprio sul tema dell'efficienza

e del controllo dei costi che la tecnologia dei compressori a palette Mattei ha giocato un ruolo importante, al punto da essere scelta per la fornitura di aria compressa degli impianti del sito produttivo Uccoar di Carcassonne.

Molte le ragioni della scelta, ma determinante è stata l'attenta analisi preliminare delle esigenze del complesso produttivo,



sviluppata da Mattei France: “È nostra abitudine, quando ci accostiamo ad un nuovo potenziale cliente, approfondire con i suoi tecnici le specifiche richieste

d'utilizzo dell'aria compressa dentro il ciclo produttivo. - spiega Philippe Cluchague, General Manager di Mattei France - Solo un accurato studio consente di definire un profilo preciso del fabbisogno di aria compressa ed energia e, dunque, di individuare le macchine che meglio si adattano. Con Uccoar questo metodo, ormai consolidato, ha fatto la differenza rispetto ai nostri competitor e ci ha portato ad aggiudicarci la commessa”.

Per garantire il sistema più adatto a supporto delle macchine e delle attrezzature della cantina, soprattutto di quelle destinate alle numerose linee di imbottigliamento, è stata progettata una soluzione personalizzata per consentire il funzionamento a piena potenza o a 3/8 della potenza massima. “Proprio per questa esigenza - continua Philippe Cluchague - abbiamo proposto ad Uccoar l'installazione di due compressori Mattei: un compressore industriale MATTEI AC 37 L come compressore principale ed un secondo a velocità variabile, un'OPTIMA 90, come macchina complementare”.



## **SERIE AC E SERIE OPTIMA: I SEGRETI DELLA TECNOLOGIA MATTEI.**

Dotati di accoppiamento diretto tramite giunto elastico con rapporto 1:1, i compressori della serie AC sono caratterizzati da un gruppo di raffreddamento ad olio con due radiatori in alluminio e da separatore dell'olio a tre stadi.

Ciò garantisce un'elevata qualità dell'aria compressa, erogata in modo continuo ed a pressione costante. Particolarmente silenziosi, sono dotati di cabina insonorizzante, in lamiera d'acciaio verniciata e rivestita all'interno con materiale fonoassorbente, resistente al fuoco, con ampie porte incernierate e pannelli smontabili per una completa accessibilità nelle fasi di manutenzione. Il quadro di comando, con grado di protezione IP54 e controllore elettronico a microprocessore Maestro<sup>XS</sup> con display "LCD" semigrafico, consente un funzionamento della macchina in modalità continua, automatica e a modulazione. OPTIMA 90 fa par-

te della serie di elettrocompressori Mattei a velocità variabile, grazie all'applicazione di un Inverter.

Questa tecnologia, che si basa su un circuito elettronico in grado di cambiare il numero di giri del compressore e di modularne la potenza, consente di regolare automaticamente il funzionamento in base al profilo di carico, in modo che l'aria emessa dal sistema corrisponda sempre alla richiesta in tempo reale.

Sono inoltre dotati di un elemento elastico che accoppia direttamente il motore e il compressore, garantendo un funzionamento silenzioso e riducendo le esigenze di manutenzione. I compressori della serie OPTIMA assicurano un'ottima qualità dell'aria, grazie al sistema di filtraggio con efficienza pari al 99%, e una significativa riduzione dei consumi energetici, fino al 35%, grazie alla regolazione automatica della velocità rotativa in base alle fluttuazioni della domanda.

Anche OPTIMA 90 monta il controllore elettronico a microprocessore Maestro<sup>XS</sup>.



**“Le prestazioni dei compressori Mattei ben si coniugano con l'efficienza richiesta e con il servizio di Mattei France, che non solo ha gestito l'installazione e la messa in servizio dei compressori, ma anche la formazione di un tecnico.”**

P. Rainier, Responsabile Manutenzione  
Uccoar Carcassonne



## **LA SODDISFAZIONE DEL CLIENTE: AFFIDABILITÀ E SERVIZIO.**

*“In due anni di funzionamento, abbiamo potuto apprezzare la robustezza e l'affidabilità dei compressori Mattei, che non hanno mai mostrato il benché minimo problema - spiega Pierre Rainier, Responsabile della Manutenzione dello stabilimento Uccoar di Carcassonne - Non solo. Abbiamo anche potuto riscontrare un'effettiva riduzione dei consumi energetici, che pesano sui costi*

*generali dell'azienda e, di conseguenza, sul costo finale del nostro prodotto. Le prestazioni dei compressori Mattei ben si coniugano con l'efficienza da noi richiesta e con il servizio offerto da Mattei France, che non solo ha gestito l'installazione e la messa in servizio dei compressori, ma anche la formazione di un tecnico che già si occupava della manutenzione presso la nostra azienda. Davvero un buon esempio di collaborazione e di personalizzazione del servizio”.*

# LA RICERCA MATTEI PER RIDURRE IL “GAS FLARING”

Per la Banca Mondiale è fondamentale contenere il fenomeno del “gas flaring”, che determina dannose ricadute sull’ambiente.





Il “gas flaring”, emettendo nell’ambiente elementi inquinanti, contribuisce al cambiamento climatico della terra. Inoltre determina lo spreco di una preziosa risorsa, il gas naturale, che potrebbe contribuire a risolvere le esigenze energetiche dei Paesi produttori di petrolio, promuovendone lo sviluppo sostenibile.

Ogni anno, in tutto il mondo, nei siti di produzione di petrolio vengono bruciati circa 140 miliardi di metri cubi di gas naturale, con una emissione nell’atmosfera di oltre 300 milioni di tonnellate di CO<sub>2</sub>. Sono queste le conseguenze del fenomeno del “gas flaring”, pratica che consiste nel bruciare - senza recupero energetico - il gas naturale in eccesso estratto insieme al petrolio, generando quella tipica torcia, con fiamma perenne, che solitamente svetta sulla sommità delle torri petrolifere.

A portare l’attenzione globale sui danni provocati da questo fenomeno è stata la Banca Mondiale con l’iniziativa “Zero Routine Flaring by 2030”, che si propone appunto di azzerare tale pratica entro quella data. Dietro a questo progetto vi sono considerazioni di natura sia ambientale che economica. Non solo infatti il “gas flaring” contribuisce al cambiamento climatico per le emissioni inquinanti, ma determina lo spreco di una preziosa risorsa, il gas naturale, che potrebbe contribuire a risolvere le esigenze energetiche dei Paesi produttori di petrolio, promuovendone lo sviluppo sostenibile. Ovviamente, ciò non riguarda il “flaring” reso necessario per ragioni di sicurezza degli impianti, ma quel processo di dispersione che potrebbe invece essere efficacemente evitato attraverso l’approntamento di strutture in grado di convogliare il gas prodotto in appositi sistemi, riutilizzandolo in loco o vendendolo sul mercato.

In questa campagna - gestita attraverso un accordo pubblico-privato denominato GGFR (Gas Flaring Reduction Partnership Globale) - sono coinvolti sia numerosi governi, a cui si richiede l’applicazione di nuove normative, oltre ad incentivi per investimenti infrastrutturali, sia le compagnie petrolifere, che sono invitate ad ammodernare i propri impianti nella direzione prevista e a mettere a punto piani che prevedano l’utilizzo sostenibile e la valorizzazione del gas estratto insieme al petrolio.

Un tema, dunque, di straordinaria attualità e portata su cui anche Mattei si sta concretamente impegnando, grazie alla notevole esperienza sino ad oggi maturata nella realizzazione di sistemi per la compressione del gas.

Studi di fattibilità e progetti sono già in fase di sviluppo da parte dell’azienda italiana, recependo quanto auspicato dalla Banca Mondiale e ribadito anche nel dicembre scorso, in occasione della Conferenza sul clima tenutasi a Parigi.

Proprio l’accordo scaturito dall’appuntamento francese, ha del resto evidenziato l’esigenza di ridurre di almeno 2°C il fenomeno del riscaldamento della temperatura, riducendo entro il 2050 dal 70 al 95 per cento le emissioni inquinanti rispetto al 2010.

L’iniziativa è stata firmata da 45 governi, aziende petrolifere (fra queste l’italiana Eni) e altre organizzazioni.

Ora tocca alle imprese. E Mattei è già in campo.



# Blade 15-18-22

Efficienza, versatilità,  
silenziosità, compattezza.



## FINALMENTE UN COMPRESSORE SU MISURA PER LE ESIGENZE DELLE MEDIE INDUSTRIE

La nuova gamma di compressori Blade 15 - 18 - 22 è la soluzione su misura per le esigenze di aria compressa delle medie industrie. La tecnologia Mattei ha dato vita a una macchina caratterizzata da dimensioni compatte, grande affidabilità, bassi costi di manutenzione, elevata efficienza ed estrema silenziosità, grazie all'accoppiamento diretto al motore elettrico. Le molteplici versioni disponibili - base, con inverter, con essiccatore integrato, con kit recupero calore - rendono completa l'offerta di Mattei. Il dispositivo di comando "MaestroXB" di ultima generazione con display grafico consente di programmare i diversi parametri e di assicurarne un monitoraggio costante.

